

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 27. February 2020

PORTUGUESE INITIATIVES

FORTHCOMING EVENTS IN PORTUGAL

Graduate Symposium: *New Voices in Portuguese Translation Studies III*, FCSH-UNL, Thursday 6th February 2020. <https://newvoicespts.wordpress.com/2020-2/>. Admission free. Anyone that registers by midnight 5th February is entitled to a certificate of attendance.

Conference: [Language rights and the role of translation/interpreting in migration issues](#) at International Conference *Humanity On The Move*. 28–30 April, Universidade do Minho, Braga

Conference: [APTRAD 1st International Audiovisual Translation Conference: Paths to an Accessible World](#)
3–4 April, Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

CALLS FOR PAPERS

International Conference: *Picturebooks and Graphic Narratives in Education and Translation: Mediation and Multimodality*, 18 – 20 June 2020, CETAPS – FCSH, Lisbon. <https://picbookseducation.wordpress.com/>

International Conference: The 22nd annual conference of the *European Association for Machine Translation* will take place from 4th to 6th May 2020 at the Instituto Superior Técnico, Lisbon. Deadline for proposals: 6th March 2020. Further information: <https://eamt2020.inesc-id.pt/>

Journal: *Translation Matters*: Vol 2. No. 2 (Autumn 2020): Special issue: *Translation under Dictatorships*. Deadline: 28 February 2020.

Articles, in English or in Portuguese, should be 6000-8000 words in length, including references and footnotes, and be formatted in accordance with the guidelines given on the journal's website. Papers should be uploaded onto the site by 28th February 2020. <https://ojs.letras.up.pt/index.php/tm/index>. Queries to: karen.bennett@netcabo.pt

Volume: *Translating Fear: How fear is (re)produced in the translation of political speeches, literature, newsreels, television shows, advertisements, etc.*

6000-to-8000-word chapters, along with an abstract and a brief bio note, to both t.seruya@letras.ulisboa.pt and lin.moniz@gmail.com.

Deadline: **May 15, 2020**

NEW PUBLICATIONS

ABC da Tradução Marco Neves, Guerra & Paz

Em Português – Crónicas sobre Tradução, Carlos Castilho Pais, Edições Colibri.

INTERNATIONAL INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Conference: *Artificial Intelligence and Intercultural Intelligence: Actions and interactions in translation, interpreting and target contexts*

2–5 June, ISIT, Paris. Deadline: 5 February 2020

Conference: *Taboo in Language, Culture and Communication*

30 September–2 October, University of Roma tor Vergata. Deadline: 10 February 2020

Conference: *International Shaw Conference: Shaw in Europe*

27–29 May, Cáceres, Spain. Deadline: 7 February 2020

Conference: *Jurilinguistics III: Interdisciplinary Approaches to the Study of Language and Law*

1–2 October, University of Cambridge, UK. Deadline: 1 March 2020

Conference: *International Symposium for Young Researchers in Translation, Interpreting, Intercultural Studies and East Asian Studies*

3 July, Faculty of Translation and Interpreting, Universitat Autònoma de Barcelona, Spain. Deadline: March 9

Conference: *International Symposium on Translation and Interpreting as Social Interaction: Affect, Behaviour and Cognition & 7th Forum of China Association of Translation, Interpreting and Cognition (CATIC)*

17–20 July, University of College London (UCL), London, UK. Deadline: 31 March 2020

Conference: *New Trends in Translation and Technology (NeTTT'2020)*

28–30 September, Rhodes, Greece. Deadline: 30 April 2020

Conference: [*Translation in Transition*](#)

15–17 October, Kent State University, Kent OH, United States of America. Deadline: 15 May 2020

Conference: [*7th International Conference – The Cultural Ecology of Translation*](#)

29 June–2 July, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, Catalunya, Spain. Deadline for panel, workshop, roundtable or artistic initiatives: 30 April 2020. Deadline for individual proposals: 10 October 2020

Conference: [*7th International Conference on Cognitive Research on Translation and Interpreting*](#)

18–20 September, University of Durham, UK. Deadline: 15 June

Conference: [*International Conference on Field Research on Translation and Interpreting: Practices, Processes and Network \(FIRE-TI\)*](#)

18–20 September 2021, University of Vienna, Austria. Deadline: 12 July 2020

Journal: [*Special issue of Atelier de traduction, 33–34 \(2020\), Écologie et traduction*](#)

Deadline: 1 March 2020

Journal: [*Jostrans, non-thematic issue, Issue 36*](#), July 2021

Deadline: 30 June 2020

FORTHCOMING EVENTS

Conference: [*4th International Conference on Language, Linguistics, Literature, and Translation: Exploring Cultural Intersections*](#)

6–8 February, Sultan Qaboos University, Oman.

Conference: [*International Conference on Re translating the Bible and the Qur'an*](#)

23–25 March, KU Leuven, Belgium

Conference: [*7th International Conference on Public Services Interpreting and Translation \(PSIT7\) - The Human Factor in PSIT*](#)

26–27 March, University of Alcalá, Madrid, Spain

Conference: [*Genealogies of Knowledge II*](#)

7–9 April, Hong Kong Baptist University, Hong Kong

Conference: [*The American Translation and Interpreting Studies Association \(ATISA\) conference*](#)

24–26 April, University of California, Santa Barbara

Conference: [III Congreso Internacional de Traductores e Intérpretes \(CITI Lima 2020\)](#)

2–3 May, Centro de Convenciones de Lima, Peru.

Conference: [Conference of the Canadian Association for Translation Studies: Translations, Translators, Interpreters and Subversion / Traductions, traductrices, traducteurs, interprètes et subversion](#)

1–3 June, Western University (London, Ontario, Canada)

Conference: [Community Translation/Interpreting in African Context](#)

6–7 June, University of Ghana, Legon, Accra, Ghana

Conference: [Languages & the Media – Riding the Wave](#)

8–10 June, Radisson Blu Hotel, Berlin, Germany.

Conference: [5th International Conference on Non-Professional Interpreting and Translation](#)

24–26 June, University of Amsterdam, the Netherlands

Conference: [Meaning in Translation: Illusion of Precision](#)

27–29 May, Riga, Latvia

Conference: [Multilingual academic and professional communication in a networked World](#)

8–10 July, Universitat Politècnica de Catalunya.

Conference: [AELFE-TAPP 2020 Conference, 19th International Conference of AELFE – 2nd TAPP,](#)

8–10th July, Vilanova i la Geltrú (Barcelona), Universitat Politècnica de Catalunya

Conference: [UCCTS 2020: Using Corpora in Contrastive and Translation Studies](#)

(6th edition), 7–9 September 2020 Bertinoro, Italy

Conference: [The Power of Translation, Power over Translation.](#) 19th Edition of Voyages in Translation Studies. Concordia University, Canada

NEW PUBLICATIONS

SPECIAL ISSUES

Special issue on [Intercultural aspects of translation, interpreting and communication](#).
Edited by Tets Kimura & Luciana d'Arcangeli. Fulgor. Volume 6, issue 1, 2019.

NEW BOOKS

Hlavac, Jim and Veselica-Majhut, Snježana (eds). 2019. [Translating from Croatian into English: A Handbook with Annotated Translations](#). Zagreb: Croatian University Press.

[Translation Sites, A Field Guide, 1st Edition](#), By Sherry Simon

Guillot, Marie-Noëlle, Maria Pavesi and Louisa Desilla (eds). 2019. [Audiovisual Translation as Intercultural Mediation](#), Special Issue of *Mullingua*, 38(5).

Bończa Bukowski, Piotr and Magdalena Heydel (eds). 2019. [Polish Translation Studies in Action](#). Concepts –Methodologies – Applications. A Reader. Berlin: Peter Lang.

[The Evolving Curriculum in Interpreter and Translator Education: Stakeholder Perspectives and Voices](#), edited by David B. Sawyer, Frank Austermühl and Vanessa Enríquez Raído, John Benjamins

[Using Computers in the Translation of Literary Style: challenges and opportunities](#). By: Roy Youdale.

[Translation Practice in the Field. Current research on socio-cognitive processes](#): Edited by Hanna Risku, Regina Rogl, Jelena Milosevic (University of Vienna).

Dal Fovo, Eugenia and Paola Genle (eds). 2019. [Translation and Interpreting: Convergence, Contact and Interaction](#). Oxford: Peter Lang.

MISCELLANEOUS ANNOUNCEMENTS

Summer School: [univie: summer school: Translation in History – History in Translation](#)
2–9 September, Centre for Translation Studies, University of Vienna. Deadline for application: April 5

Course: [2020 Autumn School for Translation Studies in Africa \(ASTSA\)](#)

Course: [ARTIS International Research School Jiao Tong University](#),
Shanghai, 6–11 July 2020

Course: [Centre for Translation and Intercultural Studies Research Seminar Series](#)
2019–20, University of Manchester

Workshop: [Literary Translation Workshop](#)
21–26 October 2019 Yaoundé, Cameroon

Prize: [GINT - Geisteswissenschaften International Nonfiction Translators Prize](#)

Prize: [2020 Danica Seleskovitch](#), Prize Association Danica Seleskovitch

Scholarships (MA, PhD): [University College Cork, Ireland](#)

Fully funded PhD Programme in Translation Studies: U. Manchester *Humans in the Loop*. Deadline for applications: 17 February

Job post: [Full-time tenure track position in Translation Studies Faculty of Arts of KU Leuven](#)

Job post: [NCW Emerging Translator Mentorships 2019](#)

Job post: [Translators and interpreters in various language combinations](#)

Job post: 2020 Open Rank Faculty Positions in [Literature, Linguistics, and Translation Studies Hunan Normal University](#), Changsha, China Contact: Dr Lihua Jiang (lhjiang@hunnu.edu.cn)

If you would like to announce a translation-related initiative in this newsletter, contact translationality@gmail.com